

## МЕТРО-РИТМИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ В ФУНКЦИИ ПЕРЕДАЧИ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ: НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОЙ НЕМЕЦКОЙ ЛИРИКИ

Ю. А. Лещенко

*Воронежский государственный университет*

Поступила в редакцию 16 октября 2012 г.

**Аннотация:** *исследуется поэтический текст современной немецкой лирики XX–XXI вв. Анализируются метрическая организация поэтического текста, система эмоционально выразительных средств стихотворения, проблемы метра, ритма и метрической композиции.*

**Ключевые слова:** *поэтический текст, классификация эмоций, эмоциональная напряженность, малая форма стиха, ритм, метр.*

**Abstract:** *the poetic text of German modern lyrics of XX–XXI centuries is investigated. Sound resources of a verse, the metric organization of the poetic text, system of emotionally expressive means of a poem, a meter and rhythm problem and a metric composition are analyzed.*

**Key words:** *poetic text, classification of emotions, emotional intensity, the small form of a verse, rhythm, meter.*

Поэтический текст как объект исследования имеет давние традиции. Несмотря на обширное число литературы, посвященной стиху, и весьма детальную разработку отдельных проблем стиховедения, этот раздел до сих пор стоит особняком. Проблемы стиховедения могут исследоваться более глубоко, если исследование стихотворного текста будет опираться на лингвистический аспект языковых средств и характер их восприятия.

Объектом исследования в данной работе является поэтический текст, т.е. «словесное произведение, составленное из знаков естественного языка (слов) и сложных эстетических знаков, которые являются слагаемыми поэтического языка, сюжета и композиции» [1, с. 37].

Следует определить категорию поэзии, так как это представляется важным в данной работе.

«Поэзия – это основной тип искусства слова, отличающийся, прежде всего, ритмостроением» [2, с. 134]. Ритм поэтической речи создается делением на стихи, соизмеримые отрезки, которые могут не совпадать с синтаксическим делением. В современной поэзии взаимодействие стихотворной формы со словами (сопоставление слов в условиях ритма и рифм, отчетливое выявление звуковой стороны речи, взаимоотношение ритмических и синтаксических строений) «создает сложные и тончайшие оттенки и сдвиги художественного смысла, невоплотимые иным образом» [3, с. 96]. Границы прозы и поэзии в современной лирике относительно. «Сегодняшние тенден-

ции тяготеют к существованию промежуточных форм поэзии, например, стих в прозе или свободный стих» [4, с. 59]. Существующий в европейском стихосложении метр в каждом языке образует свою ритмическую структуру, т.е. сочетание метра и ритма, являющуюся предметом обсуждений.

В данной работе рассматриваются метро-ритмические параметры поэтического текста в функции передачи эмоционального состояния.

Для описания передачи эмоционального состояния мы пользуемся классификацией К. Изарда в его теории дифференциальных эмоций. Теория дифференциальных эмоций получила название из-за «центрации на отдельных эмоциях, которые понимаются как отличающиеся переживательно-мотивационные процессы» [5, с. 15].

В существующих исследованиях по проблеме современного стиха мало внимания уделялось метро-ритмическим параметрам современного немецкого поэтического текста XX в. Современная немецкая поэзия представлена в этой работе ста стихотворениями двадцати одного автора XX в., представляющими различные течения: Г. Кунерт, С. Кириш, Г. Тракл, Э. Бласс, П. Болдт, Я. ван Ходдис, Й. Р. Бехер, И. Голл, А. Штрам, В. Клем, О. Лерке, А. Эрнштейн, Э. В. Лотц, К. Тапер, Х. Йекель, А. Патцман, И. Таубер, Р. Ронер, Ш. Меншинг, М. Рихтер, А. Шинкель.

Главной задачей исследования явилось определение метрических и ритмических параметров текстов современной немецкой лирики на примерах стихотворений малой формы, т.е. выявление тенденций

развития национальной системы стихосложения во временном пространстве.

Нами были рассмотрены система эмоционально выразительных средств стихотворения и проблемы метра, ритма и метрической композиции. Всё это помогло охарактеризовать стихотворения немецких поэтов XX в., которые выделяются по форме и представляют интерес для научного рассмотрения и анализа.

Стихотворная речь отличается от прозаической закономерной упорядоченностью звуковой формы. «Под метрикой обычно понимается чередование сильных и слабых звуков в стихе (т.е. количественное отношение в широком смысле слова)» [1, с. 85]. Научная метрика должна опираться на фонетику как науку о звуках языка. «Однако отождествлять метрику с фонетикой стихотворного языка не стоит. Фонетика изучает факты, метрика – нормы, которым фонетические факты подчиняются в стихотворном языке» [6, с. 105].

Начальный этап нашего эксперимента заключался в разделении стихов по настрою (в классификации эмоций по Кэрроллу Изарду). В настроениях авторов XX в. преобладают стихотворения лиричные и информативные. «Современные немецкие стихотворения очень просты» [7, с. 198]. Как считают многие поэты, «брызжащие метафорами строки не актуализируют смысл и остаются зачастую непонятными простому читателю» [3, с. 96].

Современные стихотворения малой формы сегодня являются преобладающей формой стихосложения в немецкой лирике. Разнообразие малой формы стиха открывается исследователям постепенно. Недавно возникшая заинтересованность в исследовании тенденций современной лирики XX в. в нетрадиционных формах стихосложения показала перспективность разработки данной проблемы.

Изучение форм стихотворений XX в. в немецкой лирике представляется продуктивным, «поскольку позволяет выявить обусловленность национально-культурной специфики в стихосложении XX в. образом жизни, бытом, культурой, особенностями картины мира и историческими событиями в жизни Германии в этот период» [7, с. 251]. Задачей поэзии XX в. было отражение событий жизни в стране.

В ходе исследования нами были выдвинуты следующие гипотезы:

- метро-ритмические параметры отражают содержательные и эмоциональные задачи поэтического текста;
- сегодняшние тенденции тяготеют к малой форме, описанию фрагментов жизни, краткости фраз;
- тематика, рассматриваемая в аспекте эмоциональности, тяготеет к эмоциям печали и страха.

В ходе проведения эксперимента гипотезы были подтверждены. В отобранном для исследования ма-

териале, состоящем из ста стихотворений малой формы (отобраны методом сплошной выборки), преобладают эмоции печали – 18 % всего материала. Эмоции радости и удивления в стихотворениях составляют 17 % от общего количества. Далее следуют эмоции интереса – 14 %, страха – 10 % (по определению эмоций экспертами, соотносившими эмоции по классификации К. Изарда). В эксперименте принимали участие носители немецкого языка (3 человека), студенты и преподаватели факультета романо-германской филологии Воронежского государственного университета (17 человек). На одном из этапов эксперимента эксперты определили степень эмоциональной напряженности стихотворений, исходя из трех возможных (низкая, средняя и высокая степени). Однозначно выделить высокую степень эмоциональной напряженности можно лишь по эмоциям «интерес» – 40 %, «печаль» и «страх» – 33 %. На чувственном уровне, как известно, «эмоция представлена переживанием» [5, с. 219], т.е. можно сделать вывод о том, что передачи эмоционального состояния «интерес», «печаль» и «страх» были самыми актуальными в лирике XX в.

В ходе эксперимента был также проведен лексемный анализ стихотворений с функцией передачи эмоционального состояния «печаль», «страх», «интерес» как самыми сильнонапряженными. Нами были выделены некоторые лексемы, особенно часто встречающиеся по определенной тематике. Лексемный анализ проводился сплошной выборкой по частеречному принципу для определения статичности и динамичности действия.

В стихотворениях при передаче эмоционального состояния «печаль» повторяется глагол «sterben – умирать» и конкретные вещественные существительные: «ночь», «ветер», «камень», «снег». Эмоциональное состояние «страх» характеризуется повторяющимися существительными «Schatten – тени» и «Tote – мертвые». При передаче эмоционального состояния «интерес» преобладают существительные: «луна», «звезды», «вино», «рука».

Полученные данные позволили сделать вывод о том, что в современных немецких стихотворениях нет четко выраженного метра, ритмические параметры обнаруживают сходство с речевым ритмом. Тематика, рассматриваемая в аспекте эмоциональности, тяготеет к эмоциям печали и страха. Проведенный эксперимент представляет возможность системного подхода к исследованию развития современного немецкого стиха на основе его метро-ритмических параметров и выражения эмоциональности. Подход к исследованию стиха с различных точек зрения, как формальных, так и содержательных, говорит в пользу подтверждения выдвинутых в исследовании гипотез.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гаспаров М. Л. Метр и смысл / М. Л. Гаспаров. – М. : Наука, 1976.
2. Брызгунова Е. А. Звуки и интонация русской речи / Е. А. Брызгунова. – М. : Наука, 1977.
3. Arndt E. Deutsche Verslehre / E. Arndt. – Berlin, 1959. – Aufl. 13 (перевод наш. – Ю. Л.).
4. Eisenberg P. Vater Silbenphonologie des Deutschen / P. Eisenberg, K. H. Ramers. – Tübingen : H. Hg., 1992.
5. Изард К. Психология эмоций. Серия : «Мастера психологии» / К. Изард. – СПб., 1999.
6. Величкова Л. В. Экспрессивные средства речи : психолингвистические исследования : монография / Л. В. Величкова, О. В. Абакумова, В. Ю. Иванова, О. Н. Серикова. – Воронеж : ИПЦ ВГУ, 2010.
7. Heusler A. Deutsche Versgeschichte / A. Heusler. – Berlin ; Leipzig, 1925. – Bd 1. – 253 S. (перевод наш. – Ю. Л.).

Воронежский государственный университет

Лещенко Ю. А., преподаватель кафедры немецкой филологии

E-mail: [brassel@yandex.ru](mailto:brassel@yandex.ru)

Тел.: (473)247-09-54, 8-903-851-54-54

Voronezh State University

Leshenko Yu. A., Lecturer of the German Philology Department

E-mail: [brassel@yandex.ru](mailto:brassel@yandex.ru)

Tel.: (473)247-09-54, 8-903-851-54-54